

Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.:
79104 • 79105 • 79106



© TILLIG

WECHSELSTROMRADSÄTZE • ALTERNATING CURRENT GEAR SETS • ENSEMBLES DE ROUES À COURANT ALTERNATIF • STŘÍDAVÉ SADA KOL • ZESTAWY KOŁA PRĄDU ZMIENNEGO

(DE) Dem TILLIG Wechselstrom-Modell liegen Kurzkupplungsköpfe für geringere Kupplungshöhe von Märklin* bei. Das Modell verfügt über Kupplungsschächte nach NEM 362, so dass ein freizügiger Austausch der Kupplungen möglich ist. Das Wagenmodell ist konstruktiv so ausgelegt, dass optional auch die frühere Bauform der Kurzkupplungsköpfe von Märklin* verwendet werden kann. Dazu ist der Abstand der Pufferbohle zur Schienenoberkante entsprechend vergrößert, um die Funktion dieser Kurzkupplung zu gewährleisten.

Das Modell ist mit Wechselstrom-Radsätzen ausgestattet. Um ein problemloses Kuppeln zu ermöglichen, muss das zu kupplende Fahrzeug ebenfalls mit einem Kurzkupplungskopf für geringere Kupplungshöhe ausgestattet sein.

Bei Reisezugwagen vom Typ Y kann es aufgrund ihrer maßstäblichen Länge beim Befahren von M-Gleisen bei bestimmten Weichenkombinationen zu Einschränkungen im Fahrbetrieb kommen.

**Märklin ist eine eingetragene Marke der Gebr. Märklin & Cie. GmbH*

(GB) The TILLIG AC model comes with short coupling heads from Märklin* for a lower coupling height. The model features coupling pockets according to NEM 362, allowing for flexible exchange of couplings. The wagon model is designed so that the earlier version of the short coupling heads from Märklin* can also be optionally used. For this, the distance from the buffer beam to the top of the rail has been increased accordingly to ensure the function of this short coupling. The model is equipped with AC wheelsets. For trouble-free coupling, the vehicle to be coupled must also be equipped with a short coupling head for a lower coupling height.

For passenger coaches of type Y, due to their scale length, there may be operational restrictions when running on M-track with certain switch combinations.

**Märklin is a registered trademark of Gebr. Märklin & Cie. GmbH*

(FR) Le modèle TILLIG pour courant alternatif est livré avec des têtes d'attelage court pour une hauteur d'attelage réduite de Märklin*. Le modèle dispose de boîtiers d'attelage selon la norme NEM 362, ce qui permet un échange libre des attelages. Le modèle de wagon est conçu de manière à ce que la forme antérieure des têtes d'attelage court de Märklin* puisse également être utilisée en option. Pour cela, la distance entre le châssis tampon et le dessus du rail a été augmentée afin d'assurer le fonctionne-

ment de cet attelage court. Le modèle est équipé d'essieux pour courant alternatif. Pour permettre un attelage sans problème, le véhicule à atteler doit également être équipé d'une tête d'attelage court pour une hauteur d'attelage réduite.

Pour les voitures voyageurs de type Y, il peut y avoir des restrictions de circulation sur les voies M en raison de leur longueur à l'échelle et de certaines combinaisons d'aiguillages.

**Märklin est une marque déposée de Gebr. Märklin & Cie. GmbH*

(CZ) Model TILLIG na střídavý proud obsahuje krátké spřáhlo od Märklin* pro nižší výšku spřáhla. Model má spřáhlové šachty podle NEM 362, takže je možné volně měnit spřáhla. Vagón je konstrukčně navržen tak, aby bylo možné použít volitelně i starší typ krátkého spřáhla od Märklin*. Pro tento účel je zvětšena vzdálenost mezi nárazníkovou deskou a horní hranou kolejnice, aby byla zajištěna funkce tohoto krátkého spřáhla. Model je vybaven střídavými nápravami. Aby bylo možné bez problémů spřáhnout vozidlo, musí být vozidlo, které má být spřážno, také vybaveno krátkým spřáhlem pro nižší výšku spřáhla.

U osobních vozů typu Y může v důsledku jejich měřítkové délky při jízdě po Mkolejích a u určitých kombinací výhybek docházet k omezením v provozu.

**Märklin je registrovaná značka společnosti Gebr. Märklin & Cie. GmbH*

(PL) Model TILLIG na prąd przemienny zawiera krótkie główki sprzęgające o niższej wysokości przeznaczone dla Märklin*. Model posiada gniazda sprzęgające zgodne z NEM 362, co umożliwi swobodną wymianę sprzęgów. Model wagonu jest zaprojektowany w taki sposób, że opcjonalnie można również zastosować starszą wersję krótkich główek sprzęgających Märklin*. W tym celu odległość belki zderzakowej od górnej krawędzi szyny została odpowiednio zwiększona, aby zapewnić funkcję tego krótkiego sprzęgu. Model wyposażony jest w zestawy kół na prąd przemienny. Aby umożliwić bezproblemowe sprzęganie, również pojazd, który ma być sprzęgnięty, musi być wyposażony w krótką główkę sprzęgającą o niższej wysokości.

W wagonach pasażerskich typu Y, ze względu na ich skalową długość, podczas jazdy po torach M przy pewnych kombinacjach zwrotnic mogą wystąpić ograniczenia w ruchu.

**Märklin jest zarejestrowanym znakiem towarowym Gebr. Märklin & Cie. GmbH*

TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • **(GB)** Hotline customer service • **(FR)** Services à la clientèle Hotline • **(CZ)** Hotline Zákaznické služby
(PL) Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) Technische Änderungen vorbehalten! Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) Subject to technical changes! Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) Sous réserve de modifications techniques! Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) Technické změny vyhrazeny! Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) Zastrzegę możliwość zmian technicznych! W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.



(DE) Nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet! Es sei denn, sie werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.

Hinweis für Eltern: Transformatoren und Netzgeräte für Spielzeuge sind nicht dazu geeignet, als Spielzeuge benutzt zu werden. Die Benutzung dieser Produkte muss unter ständiger Überwachung der Eltern erfolgen.

(GB) Not suitable for children under the age of 14! Unless they are being supervised by an adult.

Notice for parents: Transformers and power supply units for toys are not suitable for use as toys. The use of these tools must take place under constant parental supervision.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Sauf s'ils sont sous la surveillance d'un adulte!

Recommandation aux parents: les transformateurs et les blocs d'alimentation pour jouets ne sont pas conçus pour être utilisés comme des jouets. L'utilisation de ces produits doit se faire sous la surveillance constante des parents.

(CZ) Nevhodné pro děti do 14 let, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby!

Poznámka pro rodiče: Transformátory a napájecí zdroje pro hračky nejsou určeny k použití jako hračky. Použití těchto přípravků může být pouze pod neustálým dohledem rodičů.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia! Chyba że będą one pod nadzorem osoby dorosłej.

Informacja dla rodziców: Transformatory oraz zasilacze do zabawek nie nadają się do używania jako zabawki. Użytkowanie tych produktów musi odbywać się pod stałym nadzorem rodziców.

(DE) Bitte beachten Sie: Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) Please note: This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) Attention: Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) Upozornění: Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 24 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) Należy mieć na względzie, że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odłączającym).